



Western Cape Government • Wes-Kaapse Regering • URhulumente weNtshona Koloni

PROVINCE OF THE WESTERN CAPE

PROVINSIE WES-KAAP

IPHONDO LENTSHONA KOLONI

**Provincial Gazette
Extraordinary**

**Buitengewone
Provinsiale Koerant**

**Isongezelelo
kwiGazethi yePhondo**

7603

7603

7603

Friday, 15 April 2016

Vrydag, 15 April 2016

uLwesihlanu, 15 uTshazimpuzi 2016

Registered at the Post Office as a Newspaper

CONTENTS

(*Reprints are obtainable at Room M21, Provincial Legislature Building, 7 Wale Street, Cape Town 8001.)

Provincial Notice

The following Provincial Notice is published for general information:

135 Mossel Bay Municipality: Amendment: Water Services By-Law 2

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

INHOUD

(*Afskrifte is verkrygbaar by Kamer M21, Provinsiale Wetgewer-gebou, Waalstraat 7, Kaapstad 8001.)

Provinsiale Kennisgewing

Die volgende Provinsiale Kennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer:

135 Mosselbaai Munisipaliteit: Wysiging: Waterdienste Verordening 2

Ibhaliswe ePosini njengePhephandaba

IZIQULATHO

(*Ushicilelo oLutsha lufumaneka kwigumbi M21, kwiSakhiwo sePhondo seNdlu yoWisomthetho, 7 Wale Street, eKapa 8001.)

ISaziso sePhondo

Esi saziso silandelayo sipapashelwe ukunika ulwazi ngokubanzi:

135 UMasipala waseMossel Bhayi: iSkungiso uMthetho weeNkonzo zaManzi 2

PROVINCIAL NOTICE

The following Provincial Notice is published for general information.

ADV. B. GERBER,
DIRECTOR-GENERAL

Provincial Legislature Building,
Wale Street,
Cape Town.

PROVINSIALE KENNISGEWING

Die volgende Provinsiale Kennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

ADV. B. GERBER,
DIREKTEUR-GENERAAL

Provinsiale Wetgewer-gebou,
Waalstraat,
Kaapstad.

ISAZISO SEPHONDO

Esi saziso silandelayo sipapashelwe ukunika ulwazi ngokubanzi.

ADV. B. GERBER,
UMLAWULI-JIKELELE

ISakhiwo sePhondo,
Wale Street,
eKapa.

P.N. 135/2016

15 April 2016

MOSEL BAY MUNICIPALITY**AMENDMENT: WATER SERVICES BY-LAW****Amended by Resolution E29-02/2016 of the Municipal Council of Mossel Bay**

The Municipality of Mossel Bay hereby publishes the amendments to the Mossel Bay Municipality Water Services By-Law as promulgated in the Provincial Gazette 7037 dated 28 September 2012 set out below in terms of section 156 of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996, for general information

The Afrikaans and Xhosa version of the amendments will be available upon request. In the event of an inconsistency between the English, Afrikaans or Xhosa text, the English text shall prevail.

The amended Mossel Bay Municipality Water Services By-Law comes into operation on date of promulgation in the Provincial Gazette.

UMASIPALA WASEMOSEL BHAYI**ISKUNGISO UMTHEHO WEENKONZO ZAMANZI****Ilungiselelwe ngokweSigqibo E29-02/2016 seBhunga kaMasipala waseMossel Bhayi**

UMasipala waseMossel Bhayi ngokwenjenje upapasha ulungiselelo kumthetho wedolophu ngokweNkonzo yaManzi kuMasipala waseMossel Bhayi njengokuqulathwe apa ngezantsi ngokwecandelo 156 yomGaqo-siseko weRiphabliki yoMzantsi Afrika, 1996, unikezela olo lwazi:

Iyafumaneka ingxelo ebhalwe nge-Afrikaans nangesiXhosa ngalomthetho xa ucela. Ukuba kuthe kwakho imbhambhano kwezilwimi xa kutolikwa lemigaqo, ulwimi lwesiNgesi luyakulandelwa.

Olu lungiselelo kumthetho wedolophu ngokweNkonzo yaManzi kaMasipala waseMossel Bhayi luyakusetyenziswa ngosuku lobhengezo kwi Gazette yePhondo.

MUNISIPALITEIT MOSELBAAI**WYSIGING: WATERDIENSTE VERORDENING****Gewysig deur Resolusie E29-02/2016 van die Munisipale Raad van Mosselbaai**

Die Munisipaliteit van Mosselbaai, publiseer hiermee die wysigings ten opsigte van die Mosselbaai Munisipaliteit Waterdienste Verordening soos gepromulgeer in die Provinsiale Koerant 7037 gedateer, 28 September 2012 soos uiteengesit hieronder in terme van artikel 156 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996, vir algemene inligting.

Die Afrikaanse en Xhosa-weergawe van die wysigings sal beskikbaar wees op aanvraag. In die geval van 'n teenstrydigheid tussen die Engels, Afrikaans en Xhosa teks sal die Engelse teks aanvaar word.

Die gewysigde Mosselbaai Munisipaliteit Waterdienste Verordening tree inwerking op datum van promulgering in die Provinsiale Koerant

Amendment of Chapter 1

1. Section 1 is hereby amended-
- (a) By the deletion of the following definitions;

["high strength sewage" means industrial sewage with a strength or quality greater than standard domestic effluent in respect of which a specific charge as calculated in accordance with Schedule C may be charged]

- (b) By amendment of the following definitions;

"municipality" means—

- (c) an authorised agent of the **Mossel Bay Municipality**;
- (c) By deletion of the definition of **"professional Municipality or its authorised agent"** and replacing it with definition of **"Professional Engineer"** as follows;

"Professional Engineer" means a person registered as either a Professional Engineer or a Professional Engineering Technologist in terms of Engineering Profession Act, 2000 (Act No. 46 of 2000)

Amendment of Chapter 2

2. Section 5(1)(a) is hereby amended-
- (a) By the deletion of [its Rates and Tariff Policy] and insertion of **Council's approved Tariff List**

Amendment of Chapter 4

3. Section 22(2) is hereby amended-
- (a) By the deletion of [The alleged defective measuring device must be subjected to a standard industry test to establish its accuracy.]
- (b) By the insertion of:

The alleged defective measuring device must be subjected to a standard industry test, as set out in SANS 1529-1, to establish if the meter is defective. The standard industry test will be performed by a service provider that is in possession of-

 - (a) **A certified copy of the NRCS Certificate of Authority for Legal Metrology issued in terms of Section 7(2) of the Trade Metrology Act, 1973 (Act 77 of 1973).**
 - (b) **A certified copy of the SANAS Certificate of Accreditation in terms of Section 22(2)(b) of the Accreditation for Conformity Assessment.**

Calibration and Good Laboratory Act, 2006 (Act 19 of 2006), read with Sections 23(1), (2) and (3) of the said Act.

- (c) **A certified copy of the Certificate for Trade Metrology issued in terms of Section 3(2) of the Trade Metrology Act, certifying that a person complies with the requirements and is appointed in terms of Section 3(1) of the Trade Metrology Act as a Verification Officer in respect of measuring instruments.**

The service provider will be appointed by the Municipality.

4. Section 22(5) is hereby amended-

- (a) By the deletion of:

If a measuring device is found to be defective, the Council may estimate the quantity of water supplied to the consumer concerned during the period in which, in its opinion, such measuring device was defective, on the basis of the average daily quantity of water supplied to him or her over—

- (a) a period between two successive measurements subsequent to the replace of the measuring device; or, if this is not possible;
(b) the period in the previous year, corresponding to the period in which the measuring device was defective; or, if this is not possible;
(c) The period between three successive measurements prior to the measuring device becoming defective.]

- (b) By the insertion of;

If a measuring device is found to be defective, the Municipality may estimate the quantity of water supplied to the consumer concerned during the period in which, in its opinion, such measuring device was defective, on the basis of the average daily quantity of water supplied to him or her over a period of three successive measurements subsequent to the replacement of the measuring device. Adjustments to the consumer account must be done as set out in the Council's approved Tariff of Charges.

5. Section 26(2)(c) is hereby amended-

- (a) By the deletion of [a professional Municipality or its authorised agent]
(b) By the insertion of **Professional Engineer**

6. Section 28(1) is hereby amended-

- (a) By the deletion of cross reference to section [93] and amending it to section **26**

7. Section 29 is hereby amended-
 - (a) By the deletion of cross reference to section [78] and amending it to section **26**

8. Section 36(2) is hereby amended-
 - (a) By the insertion of **in terms of section 26**

9. Section 38(c)
 - (a) By deletion of [professional Municipality or its authorised agent]
 - (b) By insertion of **Professional Engineer**

Amendment of Chapter 5

10. Section 45(1) is hereby amended-
 - (a) By the deletion of cross reference to section [95] and amending it to section **99**

11. Section 48(1) is hereby amended-
 - (a) By the deletion of cross reference to section [46] and amending it to section **47**

12. A new **Part 3: METHODS FOR DETERMINING CHARGES** is hereby inserted
 - (a) By the insertion of a new Section **52: MEASUREMENT OF QUANTITY OF DOMESTIC EFFLUENT DISCHARGED** as follows:

Domestic effluent discharged is not measured and is subject to a basic tariff which is published annually in Council's Tariff List

 - (b) By the insertion of Section **53**:

MEASUREMENT OF QUANTITY AND DETERMINATION OF QUALITY OF INDUSTRIAL EFFLUENT DISCHARGED

 - (1) **The quantity of industrial effluent discharged into the sanitation system must be determined—**
 - (a) **where a measuring device is installed, by the quantity of industrial effluent discharged from the premises as measured by that measuring device; or**
 - (b) **until the time that a measuring device is installed, by a percentage of the water supplied by the municipality to those premises.**

 - (2) **The municipality may require the owner of any premises to incorporate in any drainage installation conveying industrial effluent to a sewer, any control meter or gauge or other device of an approved type and in the control of the municipality for the purpose of ascertaining to the satisfaction of the municipality, the tempo, volume and composition of the effluent.**

- (3) The municipality may install and maintain any meter, gauge or device referred to in subsection (2) at the expense of the owner of the premises on which it is installed.
- (4) Where premises are supplied with water from a source other than or in addition to the municipality's water supply system, including abstraction from a river or borehole, the quantity will be a percentage of the total water used on those premises reasonably estimated by the municipality.
- (5) Where a portion of the water supplied to the premises forms part of the end product of any manufacturing process or is lost by reaction or evaporation during the manufacturing process or for any other reason, the municipality may on application by the owner reduce the assessed quantity of industrial effluent.
- (6) The municipality may at its discretion enter into an agreement with any person discharging industrial effluent into the sanitation system, establishing an alternative method of assessing the quantity and tempo of effluent so discharged.
- (7) Charges relating to the quality of industrial effluent will be based on the formula for industrial effluent discharges as prescribed in the Council's approved Tariff of Charges.
- (8) The following conditions apply in respect of the assessment of the quality of industrial effluent discharged:

 - (a) each customer must conduct the prescribed tests, on a regular schedule as provided for in the approval to discharge industrial effluent, and report the results to the municipality;
 - (b) the municipality may conduct random compliance tests to correlate with those used in subsection (a) and, if discrepancies are found, the values of the municipality shall, except for the purpose of criminal proceedings, be presumed to be correct and further tests may be required by the municipality to determine, at the cost of the customer, the values for the formula;
 - (c) the average of the values of the different analysis results of 24 hourly composite or snap samples of the effluent, taken during the period of charge, will be used to determine the quality charges payable;
 - (d) in the absence of a complete daily set of 24 hourly composite or snap samples, the average of not less than two values of the sampled effluent, taken during the period of charge, will be used to determine the charges payable;
 - (e) in order to determine the strength (Chemical oxygen demand, suspended solids concentration, Ammonia concentration, and ortho-phosphate concentration) in the effluent as well as the concentration of Group 1 and 2 metals, pH value and conductivity), the municipality will use the tests normally used by municipalities for these respective purposes. Details of the appropriate test may be ascertained from the

- municipality or the SANS. Test results from an accredited laboratory, approved by the municipality, will have precedence over those of the municipality;
- (f) the formula is calculated on the basis of the different analysis results of individual snap or composite samples and the period of treatment for calculation shall not be less than one full 24-hour period; unless evidence, is submitted to the municipality that a lesser period is actually applicable;
- (g) the terms of the disincentive formula cannot assume a negative value;
- (h) the total system values for quality charges shall remain constant for an initial period of one month, but in any case not longer than twelve months from the date of commencement of these charges, after the expiry of which time they may be amended or revised from time to time depending on such changes in the analysis results or further samples, as may be determined from time to time: provided that the municipality in its discretion in any particular case, may levy the minimum charges prescribed in subsection 8(l) without taking any samples;
- (i) whenever the municipality takes a sample, one half of it must be made available to the customer;
- (j) for the purpose of calculating of the quantity of effluent discharged from each point of discharge of effluent, the total quantity of water consumed on the premises shall be allocated to the several points of discharge as accurately as is reasonably practicable;
- (k) the costs of conveying and treating industrial effluent shall be determined by the municipality and shall apply with effect from a date determined by the municipality; and
- (l) in the discretion of the municipality, the charges for industrial effluent may be changed to a fixed monthly charge determined by taking into consideration the effluent strengths, the volume and the economic viability of micro and small industries.
- (c) By the insertion of Section **54**;
- REDUCTION IN THE MEASURED QUANTITY OF EFFLUENT DISCHARGED**
- (1) A person shall be entitled to a reduction in the quantity of effluent discharged, as determined in terms of sections 52 and 53, where the quantity of water, on which a percentage is calculated, was measured during a period where water was wasted or a leakage went undetected, if the consumer demonstrates to the satisfaction of the municipality that the water was not discharged into the sanitation system.
- (2) The reduction in the quantity shall be based on the quantity of water lost through leakage or wastage during the leak period.

- (3) The leak period shall be either the measuring period immediately prior to the date of repair of the leak, or the measurement period during which the leak is repaired, whichever results in the greater reduction in the quantity.
- (4) The quantity of water lost shall be calculated as the consumption for the leak period less the average consumption, based on the preceding 3 (three) months, for the same length of time. In the event of no previous history of consumption being available, the average water consumption will be determined by the municipality, after taking into account all information that is considered by it to be relevant.

(d) By the insertion of Section **55**;

CHARGES IN RESPECT OF "ON-SITE" SANITATION SERVICES

Municipal charges in respect of the removal or collection of conservancy tank contents, night soil or the emptying of pits will cover all the operating and maintenance costs arising from the removal of the pit contents, its transportation to a disposal site, the treatment of the contents to achieve a sanitary condition and the final disposal of any solid residues and are payable by the owner.

13. All sections following Section **55** are hereby amended to the following consecutive number

14. All Parts following **PART 3** are hereby amended to the following consecutive number

15. Section [63(6)] **67(6)** is hereby amended-

- (a) By the insertion of **or other on-site sewage treatment plans**, deletion of [professional civil Municipality or its authorised agent], insertion of **Professional Engineer**, deletion of [Municipality or its authorised agenting] and insertion of **Engineering**

16. Section [64(4)] **68(4)** is hereby amended-

- (a) By the deletion of [Civil Municipality or its authorised agent], insertion of **Engineer**, deletion of [Municipality or its authorised agenting] and insertion of **Engineering**

17. Section [65] **69** is hereby amended-

- (a) By the insertion of a new subsection **69(2)** as follows and renumbering the following subsections to the next consecutive number;

69(2) Conservancy tanks serving premises other than a dwelling unit must be designed and certified by a Professional Engineer registered as a member of the Engineering Council of South Africa.

18. Chapter 5, Part [5] **6** is hereby amended-
- (a) By the deletion of [The disposal of industrial effluent must be done according to the municipal bylaw for the discharge of industrial effluent as gazetted in the provincial gazette 6082, dated 7 November 2003]
19. Section [68(2)] **72(2)** is hereby amended-
- (a) By the deletion of cross reference to Schedule [B] and amending it to Schedule **A**
20. Section [68(4)] **72(4)** is hereby amended-
- (a) By the deletion of [section 4]
21. Section [69(1)(a)] **73(1)(a)** is hereby amended-
- (a) By the deletion of cross reference to Schedule [A] and amending it to Schedule **B**
- (b) By the deletion of cross reference to section [71] and amending it to section **72**
22. Sections [70(1), 70(2), 70(3) and 70(4)] **74(1), 74(2), 74(3) and 74(4)** are hereby amended-
- (a) By the deletion of cross reference to Schedule [A] and amending it to Schedule **B**
23. Sections [71(1)(a) and 71(3)] **75(1)(a) and 75(3)** are hereby amended-
- (a) By the deletion of cross reference to Schedule [A] and amending it to Schedule **B**
24. Section [74] **78** is hereby amended-
- (a) By the deletion of cross reference to section [73] and amending it to section **76**
25. Section [74(a)] **78(a)** is hereby amended-
- (a) By the deletion of cross reference to Schedule [A] and amending it to Schedule **B**
26. Section [78(2)(c)] **82(2)(c)** is hereby amended-
- (a) By the deletion of [professional Municipality or its authorised agent] and insertion of **Professional Engineer**
27. Section [82(1)] **86(1)** is hereby amended-
- (a) By the deletion of cross reference to sections [27] and [48] and amending it to sections **26** and **82**

Amendment of Chapter 6

28. Section [85] **89** is hereby amended-

- (a) By the insertion of a **NOTE** as follows;

NOTE: The Water Services Act defines a water services intermediary as “any person who is obliged to provide water services to another in terms of a contract where the obligation to provide water services is incidental to the main object of that contract”. The following elements must therefore apply before a person is a water services intermediary, that is-

- (a) There must be an obligation to provide water services;**
(b) The obligation must exist in terms of a contract, whether specifically agreed or implied; and
(c) The obligation to provide water services is not the main reason why a contract exists between the parties.

Farmers, mines, flat owners or sectional title body corporates may be water services intermediaries.

Amendment of Chapter 7

29. Section [90(4)(d)(ix)] **94(4)(d)(ix)** is hereby amended-

- (a) By the deletion of cross reference to Schedule [A] and amending it to Schedule **B**
(b) All subsections included under Section **94** are hereby amended to the following consecutive number

30. Section [94(1)] **98(1)** is hereby amended-

- (a) By the insertion of **or boreholes**

31. Section [94(7)] **98(7)** is hereby amended-

- (a) By the deletion of cross reference to section [105] and amending it to section **20**

Amendment of Chapter 10

32. Section [98] **102** is hereby amended-

- (a) By the deletion of the following in subsection [98(1)(d)] **102(1)(d)** as follows:
[to a fine or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding 6 months and in the case of any continued offence, to a further fine not exceeding R50, or in default of payment, to imprisonment not exceeding one day for every day during the continuance of such offence, after a written notice has been issued by the municipality and served on the person concerned requiring the discontinuance of such an offence.]

- (b) By the deletion of subsection [98(2)] **102(2)** as follows:
[No person shall be liable to imprisonment if he is unable to afford to pay a fine, and shall instead be liable to a period of community service.]
- (c) By the deletion of subsection [98(3)] **102(3)** as follows:
[Any person committing a breach of the provisions of these by-laws shall be liable to recompense the municipality for any loss or damage suffered or sustained by it in consequence of the breach.]
- (d) By the insertion of subsections **102(1)(d)(i) to (iii)** as follows:
- (i) to a fine or imprisonment, or to both such fine and such imprisonment; and**
 - (ii) in the case of a continuing offence, to an additional fine or an additional period of imprisonment, or to both such additional fine and imprisonment for each day on which such offence is continued; and**
 - (iii) a further amount equal to any costs and expenses found by the court to have been incurred by the Municipality as result of such contravention or failure**

Amendment of Chapter 12

33. Sections [109(2) and 109(3)] **113(2)** and **113(3)** is hereby amended-

- (a) By the deletion of cross reference to section [110] and amending it to section **114**

Amendment of Schedule A

34. Schedule A as promulgated in the Mossel Bay Municipality Water Services By-Law in Provincial Gazette 7037, dated 28 September 2012 is hereby struck and replaced by the following **Schedules A and B**

SCHEDULE A AS PROMULGATED IS HEREBY STRUCK

PHYSICAL AND CHEMICAL CONDITIONS REQUIRED BEFORE EFFLUENT ACCEPTANCE FISIESE EN CHEMIESE TOESTANDE VEREIS VOOR AANNAME VAN UITVLOEISEL	
SUBSTANCES ACCEPTABLE IN LIMITED CONCENTRATIONS ONLY -STOWWE ALLEENLIK IN BEPERKTE KONSENTRASIES AANVAARBAAR	
-EFFLUENT STANDARDS	-UITVLOEISELSTANDAARDE
<p>1. No person shall discharge effluent into the sewerage system which has -</p> <p>(a) a temperature at the point of entry in excess of 43°C;</p> <p>(b) a pH greater than 11,0 or less than 6,0;</p> <p>(c) chemical oxygen demand greater than 4 000 mg/P.</p> <p>(d) electrical conductivity greater than 500 mS/m</p> <p>2. No person shall discharge effluent into the sewerage system which contains a substance, either alone or in combination with other substances, having a concentration in excess of those listed below.</p> <p>(a) Chemical Substances other than metals</p> <p>Fats, vegetable oil and like substances 400 mg/P</p> <p>Sulphides, or substances from which hydrogen sulphide can be liberated (expressed as S) 5 mg/P</p> <p>Cyanides or substances from which hydrogen cyanide can be liberated (expressed as HCN) 20 mg/P</p> <p>Sulphates (expressed as SO₄) 500 mg/P</p> <p>Suspended solids 1 000 mg/P</p> <p>Tar products and distillates 50 mg/P</p> <p>Chloride (expressed as Cl⁻) 1 000 mg/P</p> <p>(b) Metals</p> <p>Group 1</p> <p>Chromium (hexavalent) 0 mg/P</p> <p>Chromium (trivalent)(expressed as CrO₃) 10 mg/P</p> <p>Copper (expressed as Cu) 20 mg/P</p>	<p>1. Geen persoon mag uitvloeisel in die rioolstelsel afvoer nie wat -</p> <p>(a) by die ingangspunt 'n temperatuur van meer as 43°C het;</p> <p>(b) 'n pH van meer as 11,0 of minder as 6,0 het;</p> <p>(c) 'n chemiese suurstofbehoefte van meer as 4 000 mg/P het.</p> <p>(d) elektriese geleivermoë groter as 500 mS/m</p> <p>2. Geen persoon mag uitvloeisel in die rioolstelsel afvoer wat 'n stof bevat, of alleen of in verbinding met 'n ander stof, waarvan die konsentrasie meer is as dié hieronder aangedui nie.</p> <p>(a) Ander chemiese stowwe as metale:</p> <p>Vette, plantolie en soortgelyke stowwe 400 mg/P</p> <p>Sulfiede, of stowwe waarvan waterstofsulfied vrygelaat kan word (uitgedruk as S) 5 mg/P</p> <p>Sianiede of stowwe waarvan waterstofsianied vrygelaat kan word (uitgedruk as HCN) 20 mg/P</p> <p>Sulfate (uitgedruk as SO₄) 500 mg/P</p> <p>Swewende vaste stowwe 1 000 mg/P</p> <p>Teerprodukte en distillate 50 mg/P</p> <p>Chloriede (uitgedruk as Cl⁻) 1 000 mg/P</p> <p>(b) Metale</p> <p>Groep 1</p> <p>Chroom (heksavelente vorm) 0 mg/P</p> <p>Chroom (trivalente vorm)(uitgedruk as Cr) 10 mg/P</p> <p>Koper (uitgedruk as Cu) 20 mg/P</p>

<p>Nickel (expressed as Ni) — 20 mg/P Zinc (expressed as Zn) — 20 mg/P Iron (expressed as Fe) — 20 mg/P</p> <p>Total collective concentration of all metals in Group 1 — 50 mg/P</p> <p>Group 2</p> <p>Arsenic (expressed as As) — 5 mg/P Boron (expressed as B) — 5 mg/P Lead (expressed as Pb) — 5 mg/P Selenium (expressed as Se) — 5 mg/P Mercury (expressed as Hg) — 5 mg/P Cadmium (expressed as Cd) — 5 mg/P</p> <p>Total collective concentration of all metals in Group 2 — 15 mg/P</p> <p>(c) — Radio-active wastes</p> <p>Any radio-active waste or isotopes: such concentration as may be laid down by the Atomic Energy Corporation or any State Department.</p>	<p>Nikkel (uitgedruk as Ni) — 20 mg/P Sink (uitgedruk as Zn) — 20 mg/P Yster (uitgedruk as Fe) — 20 mg/P</p> <p>Totale gesamentlike konsentrasie van alle metale in Groep 1 — 50 mg/P</p> <p>Groep 2</p> <p>Arseen (uitgedruk as As) — 5 mg/P Boor (uitgedruk as B) — 5 mg/P Lood (uitgedruk as Pb) — 5 mg/P Seleen (uitgedruk as Se) — 5 mg/P Kwik (uitgedruk as Hg) — 5 mg/P Kadmium (uitgedruk as Cd) — 5 mg/P</p> <p>Totale gesamentlike konsentrasie van alle metale in Groep 2 — 15 mg/P</p> <p>(c) — Radioaktiewe afval</p> <p>Enige radioaktiewe afval of isotope: die konsentrasie wat deur die Atoomenergie-korporasie of enige Staatsdepartement voorgeskryf word.</p>
<p>PHYSICAL AND CHEMICAL CONDITIONS REQUIRED BEFORE ACCEPTANCE OF EFFLUENT FISIËSE EN CHEMIESE TOESTANDE VEREIS VOOR AANNAME VAN UITVLOEISEL PROHIBITED EFFLUENTS / VERBODE UITVLOEISELS</p>	
<p>No person shall discharge effluent into the sewerage system which</p> <p>(a) — whether or not it is listed in the Effluent standards or which either alone or in combination with other matter, may —</p> <p>(i) — generate or constitute a toxic substance dangerous to the health of persons employed in the maintenance or operation of the sewerage system;</p> <p>(ii) — be harmful to the sewerage system, or</p> <p>(iii) — adversely affect any of the processes whereby sewage is normally treated or the re-use of purified sewage effluent or the disposal of solids arising from the treatment process;</p> <p>(b) — is in the form of steam at the point of entry into the sewerage system;</p> <p>(c) — contains any substance of whatever nature likely to produce or give off explosive, inflammable, poisonous or offensive gases in such sewerage system;</p> <p>(d) — shows any visible signs of oil, tar or associated products or distillates, bitumens or asphalts or their emulsions, or emulsions of oil or grease or fats</p>	<p>Niemand mag uitvloeisel in die rioolstelsel afvoer nie wat —</p> <p>(a) — ongeag of dit in die Uitvloeisel-standaarde vervat is of nie, of wat of alleen of in verbinding met ander materie —</p> <p>(i) — 'n giftige stof kan afgee of uitmaak wat gevaarlik is vir die gesondheid van persone wat in diens is vir die instandhouding of werking van die rioolstelsels;</p> <p>(ii) — skadelik kan wees vir die rioolstelsel, of</p> <p>(iii) — enige van die prosesse waardeur rioolvuil gewoonlik behandel word of die hergebruik van gesuiwerde riooluitvloeisel of die wegdoen van vaste stowwe wat uit die behandelingsproses ontstaan, nadelig beïnvloed;</p> <p>(b) — by die ingangspunt na die rioolstelsel in die vorm van stoom is;</p> <p>(c) — enige stof van watter aard ook al bevat wat moontlik ploffbare, ontvlambare, giftige of hinderlike gasse in sodanige rioolstelsel sal produseer of afgee;</p> <p>(d) — enige sigbare tekens toon van olie, teer of verwante stowwe of distillate, bitumen of asfalt of hul emulsies, of emulsies van olie of ghries of vet;</p>

<p>(e) — contains any solids which may in the opinion of the local authority have an effect on the sewerage system;</p> <p>(f) — contains any solvent immiscible in water;</p> <p>(g) — contains dye or dye residues;</p> <p>(h) — contains any substances in such concentration as may in the opinion of the local authority interfere with the sewerage system or adversely affect the quality of reclaimed water;</p> <p>(l) — contains any non-biodegradable substance or</p> <p>(j) — contains stormwater or groundwater.</p>	<p>(e) — enige vaste stowwe bevat wat na die mening van die plaaslike owerheid 'n nadelige uitwerking op die rioolstelsel kan hê;</p> <p>(f) — enige oplosmiddel bevat wat onmengbaar is met water;</p> <p>(g) — kleurstof of kleurstofreste bevat;</p> <p>(h) — enige stowwe in enige konsentrasies bevat wat na die mening van die plaaslike owerheid die rioolstelsel kan belemmer of die gehalte van herwonne water nadelig kan beïnvloed;</p> <p>(l) — enige bio-onafbreekbare stof bevat, of</p> <p>(j) — stormwater of grondwater bevat.</p>
--	---

SCHEDULE A

ISSUE DATE /
UITREIK
DATUM



PERMIT NO./NR.

MOSEL BAY MUNICIPALITY
MOSELBAAI MUNISIPALITEIT

DIRECTORATE TECHNICAL SERVICES
DIREKTORAAT TEGNIESE DIENSTE

APPLICATION FOR PERMIT
AANSOEK OM PERMIT

TO DISCHARGE A TRADE OR INDUSTRIAL EFFLUENT
INTO THE SEWERAGE SYSTEM

OM BEDRYFS- OF NYWERHEIDSUITVLOEISEL IN DIE
RIOOLSTELSEL AF TE VOER

VALID FROM DATE OF ISSUE TILL
GELDIG VANAF DATUM VAN UITREIKING TOT

ISSUED IN TERMS OF THE MOSEL BAY MUNICIPALITY WATER SERVICES BY-LAW
UITGEREIK KRAGTENS DIE WATER DIENSTE VERORDENING VAN DIE MOSELBAAI MUNISIPALITEIT

Director Technical Services
Mossel Bay Municipality
P.O. Box 25
MOSEL BAY
6500

Direkteur Tegniese Dienste
Mosselbaai Munisipaliteit
Posbus 25
MOSELBAAI
6500

MOSSEL BAY MUNICIPALITY / MOSSELBAAI MUNISIPALITEIT
DIRECTORATE TECHNICAL SERVICES / DIREKTORAAT TEGNIESE DIENSTE

PERMIT TO DISCHARGE INDUSTRIAL EFFLUENT INTO THE SEWERAGE SYSTEM
PERMIT OM NYWERHEIDSUITVLOEISEL IN DIE RIOOLSTELSEL AF TE VOER

<u>DATE/DATUM</u>		<u>PERMIT NO./NR.</u>	
<u>REGISTERED NAME OF THE BUSINESS/GEREGISTREERDE NAAM VAN BESIGHEID</u>			
<u>STREET NAME / STRAAT NAAM</u>	<u>POSTAL ADDRESS/POSADRES</u>	<u>ERF NO. ERF NR.</u>	<u>ALLOTMENT AREA TOEWYSINGSGBIED</u>
<u>AUTHORISED PROCESSES FOR THE PREMISES / GEMAGTIGDE PROSESSE VIR PERSEEL</u>			
<u>EFFLUENT DISCHARGE RATE / UITVLOEISELAFVOERTEMPO</u>			
<u>CONNECTION POSITION VERBINDINGSPUNT</u>	<u>MAXIMUM RATE IN KI / MAKSIMUM TEMPO IN KI</u>		
	<u>PER MONTH PER MAAND</u>	<u>PER DAY PER DAG</u>	<u>PER HOUR PER UUR</u>
<u>EFFLUENT DISCHARGE FACTOR / UITVLOEISELAFVOERFAKTOR</u>			
<u>FRACTION OF METERED WATER NOT DISCHARGED TO SEWER GEDEELTE VAN GEMETERDE WATER NIE NA RIOOLSTELSEL TOE NIE</u>			
<u>FRACTION OF METERED WATER TO SEWER GEDEELTE VAN GEMETERDE WATER NA RIOOLSTELSEL</u>			
<u>PRETREATMENT REQUIRED BEFORE ACCEPTANCE VOORAFBEHANDELING VEREIS VOOR AANNAME</u>			

SCHEDULE B

PHYSICAL AND CHEMICAL CONDITIONS REQUIRED BEFORE EFFLUENT ACCEPTANCE

PHYSICAL AND CHEMICAL CONDITIONS REQUIRED BEFORE EFFLUENT ACCEPTANCE FISIESE EN CHEMIESE TOESTANDE VEREIS VOOR AANNAME VAN UITVLOEISEL	
<i>SUBSTANCES ACCEPTABLE IN LIMITED CONCENTRATIONS ONLY STOWWE ALLEENLIK IN BEPERKTE KONSENTRASIES AANVAARBAAR</i>	
EFFLUENT STANDARDS	UITVLOEISELSTANDAARDE
<p>1) No person shall discharge effluent into the sewerage system which has -</p> <p>(a) a temperature at the point of entry in excess of 43C;</p> <p>(b) a pH greater than 11,0 or less than 6,0;</p> <p>(c) chemical oxygen demand greater than 3 000 mg/ℓ.</p> <p>(d) electrical conductivity greater than 500 mS/m</p> <p>2) No person shall discharge effluent into the sewerage system which contains a substance, either alone or in combination with other substances, having a concentration in excess of those listed below.</p> <p>a) Chemical Substances other than metals</p> <p>Fats, vegetable oil and 400 mg/ℓ like substances</p> <p>Mineral oils and grease..... 50 mg/ℓ</p> <p>Sulphides, or substances from which hydrogen sulphide can be liberated (expressed as S)..... 5 mg/ℓ</p> <p>Cyanides or substances from which hydrogen cyanide can be liberated (expressed as HCN) 5 mg/ℓ</p> <p>Sulphates (expressed as SO₄)..... 500 mg/ℓ</p> <p>Ammonium nitrogen (as N) 200 mg/ℓ</p> <p>Orthophosphate (as P)..... 50 mg/ℓ</p> <p>Fluoride or substances containing fluoride (expressed as F) 5 mg/ℓ</p> <p>Suspended solids..... 1 000 mg/ℓ</p> <p>Tar products and distillates..... 50 mg/ℓ</p> <p>Chloride (expressed as Cl) 1 000 mg/ℓ</p>	<p>1) Geen persoon mag uitvloei sel in die rioolstelsel afvoer nie wat -</p> <p>(a) by die ingangspu t 'n temperatuur van meer as 43C het;</p> <p>(b) 'n pH van meer as 11,0 of minder as 6,0 het;</p> <p>(c) 'n chemiese suurstof behoefte van meer as 3 000 mg/ℓ het.</p> <p>(d) elektriese geleivermoë groter as 500 mS/m</p> <p>2) Geen persoon mag uitvloei sel in die rioolstelsel afvoer wat 'n stof bevat, of alleen of in verbinding met 'n ander stof, waarvan die konsentrasie meer is as dié hieronder aangedui nie.</p> <p>a) Ander chemiese stowwe as metale:</p> <p>Vette, plantolie en soortgelyke stowwe400 mg/ℓ</p> <p>Minerale olies en ghries50 mg/ℓ</p> <p>Sulfiede, of stowwe waarvan waterstofsulfied vrygelaat kan word (uitgedruk as S)..... 5 mg/ℓ</p> <p>Sianiede of stowwe waarvan waterstof sianied vrygelaat kan word (uitgedruk as HCN) 5 mg/ℓ</p> <p>Sulfate (uitgedruk as SO₄)..... 500 mg/ℓ</p> <p>Ammoniak stikstof (as N)200 mg/ℓ</p> <p>Ortofosfaat (as P)..... 50 mg/ℓ</p> <p>Fluoriede of stowwe wat fluoor bevat (uitgedruk as F)..... 5 mg/ℓ</p> <p>Swewende vaste stowwe 1 000 m/ℓ</p> <p>Teer produkte en distillate 50 mg/ℓ</p> <p>Chloriede (uitgedruk as Cl) 1 000 mg/ℓ</p>

<p>b) Metals</p> <p>Group 1</p> <p>Chromium (hexavalent)..... 0 mg/ℓ</p> <p>Chromium (trivalent)(expressed as CrO₃) 10 mg/ℓ</p> <p>Copper (expressed as Cu)..... 20 mg/ℓ</p> <p>Nickel (expressed as Ni) 20 mg/ℓ</p> <p>Zinc (expressed as Zn) 20 mg/ℓ</p> <p>Iron (expressed as Fe) 20 mg/ℓ</p> <p>Total collective concentration of all metals in Group 1 50 mg/ℓ</p> <p>Group 2</p> <p>Arsenic (expressed as As)..... 5 mg/ℓ</p> <p>Boron (expressed as B) 5 mg/ℓ</p> <p>Lead (expressed as Pb) 5 mg/ℓ</p> <p>Selenium (expressed as Se) 5 mg/ℓ</p> <p>Mercury (expressed as Hg)..... 5 mg/ℓ</p> <p>Cadmium (expressed as Cd) 5 mg/ℓ</p> <p>Total collective concentration of all metals in Group 2 15 mg/ℓ</p>	<p>b) Metale</p> <p>Groep 1</p> <p>Chroom (heksavalent vorm) 0 mg/ℓ</p> <p>Chroom (trivalent vorm)(uitgedruk as CrO₃) 10 mg/ℓ</p> <p>Koper (uitgedruk as Cu)..... 20 mg/ℓ</p> <p>Nikkel (uitgedruk as Ni)..... 20 mg/ℓ</p> <p>Sink (uitgedruk as Zn)..... 20 mg/ℓ</p> <p>Yster (uitgedruk as Fe)..... 20 mg/ℓ</p> <p>Totale gesamentlike konsentrasie van alle metale in Groep 1 50 mg/ℓ</p> <p>Groep 2</p> <p>Arseen (uitgedruk as As) 5 mg/ℓ</p> <p>Boor (uitgedruk as B) 5 mg/ℓ</p> <p>Lood (uitgedruk as Pb) 5 mg/ℓ</p> <p>Seleen (uitgedruk as Se)..... 5 mg/ℓ</p> <p>Kwik (uitgedruk as Hg)..... 5 mg/ℓ</p> <p>Kadmium (uitgedruk as Cd)..... 5 mg/ℓ</p> <p>Totale gesamentlike konsentrasie van alle metale in Groep 2 15 mg/ℓ</p>
<p>c) Radio-active wastes</p> <p>Any radio-active waste or isotopes: such concentration as may be laid down by the Atomic Energy Corporation or any State Department.</p>	<p>(c) Radioaktiewe afval</p> <p>Enige radioaktiewe afval of isotope: die konsentrasie wat deur die Atoomenergie korporasie of enige Staatsdepartement voorgeskryf word.</p>
<p>PHYSICAL AND CHEMICAL CONDITIONS REQUIRED BEFORE ACCEPTANCE OF EFFLUENT FISIESE EN CHEMIESE TOESTANDE VEREIS VOOR AANNAME VAN UITVLOEISEL</p>	
<p>PROHIBITED EFFLUENTS / VERBODE UITVLOEISELS</p>	
<p>No person shall discharge effluent into the sewerage system which</p> <p>(a) whether or not it is listed in the Effluent standards or which either alone or in combination with other matter, may -</p> <p>(i) generate or constitute a toxic substance dangerous to the health of persons employed in the maintenance or operation of the sewerage system;</p> <p>(ii) be harmful to the sewerage system, or</p> <p>(iii) adversely affect any of the processes whereby sewage is normally treated or the re-use of purified sewage effluent or the disposal of solids arising from the treatment process;</p> <p>(b) is in the form of steam at the point of entry into the sewerage system;</p> <p>(c) contains any substance of whatever nature likely to produce or give off explosive, inflammable, poisonous or offensive gases in such sewerage system;</p> <p>(d) shows any visible signs of oil, tar or associated products or distillates, bitumens or asphalts or their emulsions, or emulsions of oil or grease or fats</p> <p>(e) contains any solids which may in the opinion of the local authority have an effect on the sewerage system;</p> <p>(f) contains any solvent immiscible in water;</p> <p>(g) contains dye or dye residues;</p> <p>(h) contains any substances in such concentration as may in the opinion of the local authority interfere with the sewerage system or adversely affect the quality of reclaimed water;</p> <p>(i) contains any non-biodegradable substance or</p> <p>(j) contains stormwater or groundwater.</p>	<p>Niemand mag uitvloeisel in die rioolstelsel afvoer nie wat -</p> <p>(a) ongeag of dit in die Uitvloeisel-standaarde vervat is of nie, of wat of alleen of in verbinding met ander materie -</p> <p>(i) 'n giftige stof kan afgee of uitmaak wat gevaarlik is vir die gesondheid van persone wat in diens is vir die instandhouding of werking van die rioolstelsels;</p> <p>(ii) skadelik kan wees vir die rioolstelsel, of</p> <p>(iii) enige van die prosesse waardeur rioolvuil gewoonlik behandel word of die hergebruik van gesuiwerde riooluitvloeisel of die wegdoen van vaste stowwe wat uit die behandelingsproses ontstaan, nadelig beïnvloed;</p> <p>(b) by die ingangspunt na die rioolstelsel in die vorm van stoom is;</p> <p>(c) enige stof van watter aard ook al bevat wat moontlik plobbare, ontvlambare, giftige of hinderlike gasse in sodanige rioolstelsel sal produseer of afgee;</p> <p>(d) enige sigbare tekens toon van olie, teer of verwante stowwe of distillate, bitumen of asfalt of hul emulsies, of emulsies van olie of ghries of vet;</p> <p>(e) enige vaste stowwe bevat wat na die mening van die plaaslike owerheid 'n nadelige uitwerking op die rioolstelsel kan hê;</p> <p>(f) enige oplosmiddel bevat wat onmengbaar is met water;</p> <p>(g) kleurstof of kleurstof reste bevat;</p> <p>(h) enige stowwe in enige konsentrasies bevat wat na die mening van die plaaslike owerheid die rioolstelsel kan belemmer of die gehalte van herwonne water nadelig kan beïnvloed;</p> <p>(i) enige bio-on afbreekbare stof bevat, of</p> <p>(j) stormwater of grondwater bevat.</p>

SPECIAL CONDITIONS FOR THIS PERMIT SPESIALE VOORWAARDES TEN OPSIGTE VAN HIERDIE PERMIT	
<u>The permit holder shall install and maintain at own cost a suitable flow measuring device, on all lines discharging industrial effluent to the municipality's sewer system, to measure the volumes. The proposed flow measuring device shall be to the satisfaction and approval of the Director: Technical Services.</u>	<u>Die permithouer moet op eie koste 'n geskikte vloei-meter aanbring en onderhou by elke pyplyn wat nywerheidsuitvloei-sel in die munisipale rioolstelsel stort, om sodoende die volumes te meet. Die vloei-meters moet tot die bevrediging en goedkeuring van die Direkteur: Tegnie-se Dienste wees.</u>
INDEMNIFICATION OF THE LOCAL AUTHORITY / VRYWARING VAN DIE PLAASLIKE OWERHEID	
<u>A permit holder shall indemnify the local authority against any claims which may be brought or instituted against it for damage to property or injury or death of persons as a result of the discharge of effluent.</u>	<u>'n Permithouer moet die plaaslike owerheid vrywaar teen enige eise wat teen hom ingestel of aanhangig gemaak word vir skade aan eiendom of die besering of dood van persone as gevolg van die afvoer van uitvloei-sel.</u>
CONDITIONS OF ISSUE / VOORWAARDES VAN UITREIKING	
<u>This permit is issued in terms of the Mossel Bay Municipality Water Services By-Law and is subject to the conditions stated therein.</u>	<u>Hierdie permit word ingevolge die Water Dienste Verordening van die Mosselbaai Munisipaliteit uitgereik en is onderworpe aan die voorwaardes daarin vervat.</u>

DATE/DATUM**Director: Technical Services/**
